

李正西 著

不滅的紗燈

——
梁實秋詩歌創作論

I2
L3

李正西 著

不滅的紗燈

唐先田題



國立中央圖書館出版品預行編目資料

不滅的紗燈：梁實秋詩歌創作論／李正西著．--

初版．--臺北市：貫雅文化，民 80

面； 公分

ISBN 957-9388-62-8（平裝）

1 梁實秋 - 學識 - 中國詩

821.88

80001249

不滅的紗燈——梁實秋詩歌創作論

作 者／李正西

發行人／林惠珍

出版者／貫雅文化事業有限公司

編 輯／羅麗珍

地 址／臺北市重慶南路三段83號 3樓

電 話／3962639・3947481

傳 真／3947481

郵 撥／1265603-4，貫雅文化事業有限公司

印 刷／東陞美術印刷有限公司

初 版／中華民國 80 年 6 月

登記證／行政院新聞局局版臺業字第4301號

定 價／140元

《缺頁或破損 請寄回更換》 版權所有・翻印必究

ISBN 957-9388-62-8

李正西

公元一九四二年出生於安徽省肥東縣大橋村。安徽大學中國語言文學系畢業。中國作家協會安徽分會會員。現任安徽教育學院中文語言文學系副教授。在學術上的研究方向主要是中國文學的藝術問題，尤重對中國小說和散文的藝術問題的研究。主要著作有「中國散文藝術論」、「朱蘊山傳」、「不滅的紗燈——梁實秋詩歌創作論」等；主編有「中國當代文學資料選」、「梁實秋文壇浮沉錄」等；參加全國協編和主編「全國優秀散文選析」及中國當代文學史多種；發表研究小說、散文的文章數十篇。

橫作題詞

錄開一多「寒懷寒秋」詩片斷與

「冬夜評論」中的評論

淚繩細住的江燭，

已被海風吹熄了；

跟著有一縷猶疑的輕煙，

左顧右盼，

不知往那裡去好。

呵！解體的靈魂的！

失路底悲哀的！

.....

不要滅了你的沙燭：

幾時珠箔銀條飄著過來，

可要借給我點燃我的殘燭，
好在這陰城裡面，
為我照出一條道路。

現今詩人除極少數的——郭沫若君同幾位「約隱」的詩人梁實秋君等——以外，都有一種極沉痾的通病，那就是過於或竟完全缺乏幻想力，因此他們詩中很少濃麗繁密而具體的意象。

作者題



一九二一年二月
於合肥而部

「不滅的紗燈」序

謝冕

梁實秋先生是對中國新詩的建設作出過貢獻的人。他發表在「詩刊」創刊號上的「新詩的格調及其他」，是中國新詩經過五四「嘗試」期之後處於轉折點的一篇重要的論文。梁實秋關於新詩的精闢言論，曾被朱自清先生在「中國新文學大系·詩集導言」中多處引用。他的關於中國新詩的若干見解，諸如：「我一向以為新文學運動的最大成因，便是外國文學的影響；新詩，實際就是中文寫的外國詩」，「新詩運動最早的幾年，大家注重的是『白話』，不是『詩』，大家努力的是如何擺脫舊詩的藩籬，不是如何建設新詩的根基」，「一般寫詩的人以打破舊詩的範圍為唯一職志，提起筆來固然無拘無束，但是什麼標準都沒有了，結果是散漫無紀」，等等，都是切及實際的精彩言論，至今仍有振聾發聵的震撼力。

梁實秋和徐志摩、聞一多等的文字往來，使我們不僅確信他是「詩刊」的朋友，而且也樂於承認他是「新月」圈內的同仁。但作為詩人和詩評家的梁實秋，我們對他的新詩創作卻知之甚鮮。「中國新文學大系·詩集」沒有收他的詩，陳夢家

主編的「新月詩選」也沒有。迄今為止也不曾有他的詩集問世。

安徽教育學院李正西先生所著「不滅的沙燈——梁實秋詩歌創作論」一書，其中輯錄了梁實秋詩作和譯詩三十餘首。這些作品的數字與有關記載他的全部詩作的數字很接近，因此，可以認為本書著者的工作是很有成績的。我們於是有可能窺及梁實秋新詩創作的大體面貌，從而估價他對新詩所作的貢獻。

學者治學各有其道。但總以全面佔有資料為展開論點乃至理論構架的前提。據著者自述，他對梁實秋詩歌的輯錄整理，是從編選「梁實秋文壇浮沉錄」，開始接觸到有關梁詩的第一手資料的。他執著不移，窮追不捨，觸類旁通，集腋成裘，終於有了如今的收獲。

著者對於梁實秋詩歌的紹介批評，是在他的資料搜集整理獲得成效之後。他把作品產生的背景作了周到的考察：家世淵源，社會交往，氣質學養，每一種可能說明作品的因素，都在他的視野之中。以詩作「荷花池畔」為例，他能以梁實秋與程季淑交往的文獻記載為背景，對該詩作出詮釋，併聯繫聞一多對「荷花池畔」的評語和認知作出進一步論證，無疑是相當求實的一種學風。

這種作風甚至拓展到對譯詩的解讀上來。著者從「槐園夢憶」的敘述以及其他

文獻的引述中，論析了梁實秋若干譯詩所傳達的情感心緒的實際背景。這些論析讀起來都親切可信，增加了讀者的興味。

著者治學態度之嚴謹求實，留給讀者的印象是深刻的。在他輯錄的梁實秋每一首詩後均有注，說明該詩最早發表的時間，見於何刊，收於何集。有些詩還附有有關文獻的說明和考訂，如「二十年前」一詩注云：「『二十年前』寫於一九二一年陰曆十二月初八（臘八）。梁實秋生日是這一天。按推算，梁應是生於一九〇三年一月六日。有的記載梁出生於一九〇二年，誤。」便從一首詩的寫作年代的論證改正了關於梁的生年的傳誤。又如「幸而」一詩的注，不僅載明發表的日期、刊物，而且摘有聞一多兩次給梁實秋信的有關批評，增加了文獻價值，為研究者提供了方便。

著者在他的梁詩研究中，也不乏許多精彩的論述。從這些論述中，我們可以看出著者對詩歌藝術的深刻解悟。再舉「幸而」一詩為例，他對此分析說：「『幸而』一首是對舊我供人驅遣、微不足道的唾棄。說『舊我』是一個能供情人婚前贊禮的『孤雁』，是一片粘在草鞋底的隨人俯仰的『枯葉』。然而，在『舊我』中埋藏著誕生『新我』的力量，這力量足以毀滅『舊我』」。這些新論是中肯的。

這部著作除了資料的豐富，考訂的翔實，從而體現出他的治學風格以及文學史知識的豐富外，若干藝術評析的深刻也增加了該書的份量，如他評梁實秋早期詩風的「浪漫的憂鬱」等，均有獨到之處。

總的看來，這本「不滅的紗燈」寫得平實、認真，除了豐富的資料匯聚和徵引，還有系統縝密的歷史、藝術評述，是融文獻資料與研究於一體的有價值的學術著作。亦有不足之處，如有的敘述尚不凝煉，個別評述略顯空泛，等等。但這些不足卻不能掩蓋這本著作對於梁實秋研究、乃至對於中國新詩史研究所作的貢獻。

一九九一年二月二十八日晨，暢春園。

台灣版自序

二十世紀來臨的時候，人類思維在空前規模上得到了展開。繼維新變法運動以後興起的辛亥革命，以不可比擬的深度和廣度衝開了老大帝國封閉的大門。從此以後，無論什麼政治勢力企圖在中國復辟封建帝制，都將碰得頭破血流，都將被無情地淘汰，都將被釘在歷史的恥辱柱上永遠不能解脫。科學的思維方式迅猛地介紹進中國文化思想界，由此出現了肩起閘門重負的代表人物，也培養了一批具有先進思想的優秀人物。群星璀璨，各展風采。「五四」新文化運動的興起，更加快了這一進程。他們都在這一具有劃時代意義的歷史運動中一顯過身手。民族要獨立，國家要富強，是他們的共同心願。雖然他們的世界觀各不相同，然而，在要求民主和科學，追求個性解放，打破封建主義的「鐵屋子」，塑造「真的人」等方面卻是共同的。文學界當然也不例外。他們掀起「白話文運動」，並用創造實踐證明白話能夠創造「美文」，能夠創作出堪稱第一流的小說、詩歌、散文、戲曲，風流倜儻，功垂百代。他們培養出的新一代，也都身手不凡。梁實秋是其中的一個。他在學生時

代經過了「五四」新文化運動的洗禮，對他一生事業產生了積極的影響，並成為著名的文學家、學問家、翻譯家。

在文學上，梁實秋以詩歌積極地反映了那個時代青年人的共同願望和追求。他以散文、文學理論和翻譯著稱於世。他不以詩名，卻確為一名優秀詩人。他的詩湮沒無聞已久，但在當時卻發生過不小的影響。不僅他的摯友聞一多心折佩服，贊譽有加，也受到以郭沫若為代表的「創造社」的重視和推崇。並且由于他與聞一多聯手，出版了「冬夜草兒評論」一書，更在學術界掀起了不小的波瀾。

今天，我們研究梁實秋的詩歌，其意義在於：一、透過梁詩，認識那個時代的面影。看到時代怎樣深刻地投入每個人的心靈，使之發生有力的變化，造就了新人。二、看到那個時代的青年精神面貌的一個側面。三、經過了將近六十年的時間的淘洗，在我看來，梁詩仍然具有較高的藝術價值，並不因他自己和別人沒有再提起過而黯然失色。四、這將給現代文學史的研究和教學提供一分頗有價值的資料，填補上一項空白。

余生也晚，雖對梁詩做了一番爬羅剔抉、整理編排的功夫，但不敏於時，不敏於言，不敏於人，冥頑不靈。在研究中如何克服時代的距離感，努力接近梁詩的本

來面貌，卻頗費力氣。好在拙文白紙黑字，梁詩篇篇俱在，可供批評，可供判斷，我就不再饒舌了。

李正西 一九九〇年七月十五日

於安徽教育學院，暑熱中。

又

北京大學中文系教授、博士研究生導師、著名詩歌批評家謝冕先生不以余之愚鈍，不以余之拙著為敝屣，熱心提攜後進，在百忙中為拙著作序，花費了不少時間和精力。這使余感動，也催余奮進！

一九九一年三月五日於合肥

權作題詞（錄聞一多「寄懷實秋」
詩片斷和「冬夜評論」中的評論）

淚繩細住的紅燭，

已被海風吹熄了；

跟著有一縷猶疑的輕煙，

左顧右盼，

不知往那裡去好。

啊！解體的靈魂哟！

失路底悲哀哟！

.....

不要滅了你的紗燈：

幾時珠箔銀絲飄著過來，

可要借給我點燃我的殘燭，

好在這陰城裡面，

爲我照出一條道路。

現今詩人除了極少數的——郭沫若君同幾位「豹隱」的詩人梁實秋君等——以外，都有一種極沈痼的通病，那就是弱於或竟完全缺乏幻想力，因此他們詩中很少濃麗繁密而具體的意象。

引言

梁實秋（一九〇三——一九八七），北京人，名治華，字實秋，筆名秋郎、子佳、程淑，是中國現代文學史上兩次論戰①的主要角色，而且最主要的是他以自己的著述、翻譯為現代文學留下了約兩千萬言之巨的豐富遺產。他的主要著作有散文集「雅舍小品」等十五種，文學評論集「文學的紀律」、「文學因緣」、「看雲集」等多種。經過近四十年時間的努力，他獨立翻譯完成了莎士比亞全集計四十卷。晚年著有「英國文學史」，編選「英國文學作品選」，共完成印刷篇幅四五百二頁（文學史一九二九頁，文學選二六二三頁）。他還領導主編了「漢英辭典」、「英文成語辭典」、「最新實用英漢辭典」等多種。他是名副其實的學問家、文學家、翻譯家。

他文學上多方面的成就，使人們幾乎忘記了他還是一位優秀的詩人。只有在本世紀二十年代初，聞一多熱烈地推崇過他的詩歌創作，並且認為自己的詩歌創作深受過梁實秋詩歌創作的影響。原文俱在，聞一多並不是虛假的奉承，而是出自內心

的贊揚。此後，在相當長的時間內沒有人提起過梁實秋的詩歌創作。直到一九八七年，胡百華先生在台灣「聯合文學」三卷七期上發表「『豹隱』詩人梁實秋」一文，才有了研究梁實秋詩歌創作的開端。胡百華先生編有「梁實秋先生簡譜初稿」，資料翔實可靠。據梁實秋的大女兒梁文茜女士告訴著者，這部簡譜曾經她的父親生前親自審訂過。其中，對梁實秋詩歌創作活動作了紀錄。不無遺憾的是，胡百華先生也只見到過梁實秋的新詩九首。而據聞一多先生一九二三年十月三十日致吳景超、梁實秋信，他看見梁實秋以「荷花池畔」為總題的詩歌創作「似乎已有三十餘首了，加上後來的新作應該也不少了。實秋，讓他出世了罷！」②

梁實秋的詩歌創作一直湮沒不聞，不能不說是文壇的一件憾事！

機緣遇會。一九八八年三月，我應出版社之約，編選「梁實秋文壇浮沉錄」一書，來到北京，在北京圖書館、北京大學圖書館、清華大學圖書館、北京師範大學圖書館等處，流連盤桓，獲得了大量第一手資料，同時也注意蒐集，終於將梁實秋詩三十餘首收齊，大體符合聞一多所說三十餘首之數。其中，如長詩「尾生之死」，據梁實秋言：「僅得片斷」，③長詩「綠珠之死」惜未完成。④現均已不存。在蒐集的新詩中如「重聚之瓣」計七十五段，「春天的圖畫」共十首，均未能